

Blatná, Renata

Ударное русское е и историческое объяснение его современной реализации е/о : (переход 'е > 'о в русском языке)

Sborník prací Filozofické fakulty brněnské univerzity. A, Řada jazykovědná. 1985, vol. 34, iss. A33, pp. [31]-38

ISSN 0068-2705

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/101334>

Access Date: 19. 02. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

РЕНАТА БЛАТНА

УДАРНОЕ РУССКОЕ Е И ИСТОРИЧЕСКОЕ ОБЪЯСНЕНИЕ ЕГО СОВРЕМЕННОЙ РЕАЛИЗАЦИИ Е/О (ПЕРЕХОД 'Е > 'О В РУССКОМ ЯЗЫКЕ)

Переход 'е > 'о под ударением и в позиции перед твердым согласным в конце слова является одним из фонетических процессов, типичных для русского, белорусского (отчасти также для украинского и польского) языков. Восточнославянские языки отличаются, в общем, от польского тем, что в них подвергается изменению не только исконный е, но и е, возникший из ъ, между тем как в польском изменяется только исконный е. Некоторые различия имеются и между восточнославянскими языками: в украинском переход 'е > 'о происходит и в ударных и в безударных слогах, причем только после исконно мягких согласных (ж, ш, ч, й), в то время как в белорусском и русском — в ударных слогах после исконно мягких и вторично смягченных согласных.

В современном русском языке описанное изменение встречается в наиболее развитой форме. В отличие от белорусского в русском языке переход 'е > 'о реализуется даже перед исконно мягкими согласными ж, ш, оттвердевшими еще во время живого процесса изменения. Перед согласным *ц* гласный е не меняется, так как этот согласный отвердел после процесса перехода 'е > 'о. Из сказанного вытекает, что процесс начался после смягчения полумягких согласных и после падения редуцированных (конец 12-го — начало 13-го веков) и окончился, когда *ц* был еще мягким (начало 16-го века).

В настоящей статье рассматриваются только слова в исходной форме, т. е. в именительном падеже единственного числа имен, в инфинитиве глаголов и в неизменяемых частях речи. В исходной форме надо различать изменение перед согласным и изменение в конце слова. В позиции перед согласным описанное изменение было вызвано лабиализованным характером следующего твердого согласного. В конце слова повлияла на реализацию перехода 'е > 'о морфологическая ассимиляция типа: *селó* → *плечó*, *онó* → *твоё*, *теплó* → *горошó*.

В зависимости от твердости-мягкости следующего согласного переход 'е > 'о реализуется или не реализуется: перед твердым согласным е изменяется в о, перед мягким согласным е изменению не подвергается. Таким образом возникают контрастные пары типа: *эль* × *ёлка*, *весёлье* × *весёлый*, *грёзить* × *грёза* и т. п.

Переход 'е > 'о в абсолютном конце слова реализуется только у существительных, местоимений и наречий. Самую большую группу составляют существительные — их около ста. Однако большинство из них — это слова или нелитературные, напр. *кульё*, или специальные, напр. *свежевьё*. Собирательные существительные, обозначающие лиц и животных, имеют часто пейоративную стилистическую окраску, напр. *кулачьё*, *хулиганьё*. У местоимений переход 'е > 'о имеет место только у именительного падеже среднего рода, напр. *моё*, *всё*, *чьё*. В конце притяжательного прилагательного переход 'е > 'о имеет другую причину: этимологически правильное произношение с ударным е было неблагозвучным, и поэтому на месте е появился гласный о.

Иногда изменение 'е > 'о встречается даже перед мягким согласным. Чаще всего это бывает у уменьшительных существительных и прилагательных, напр. *мотылёк* → *мотылёчек*, *снежок* → *снежокчек*, *зелёный* → *зелёненький*. Кроме того депалатализация 'е > 'о происходит у прилагательных перед суффиксом *-ист-*, напр. *расчётистый*, и в некоторых единичных случаях, напр. *переплёт* → *переплётец*, и т. п. Изменение реализуется тоже у существительного *тёща*, у которого отразилось диалектное произношение согласного *щ* как твердого *ш*, а также у существительного *тётя*, которое первоначально, вероятно, звучало **тёта*.

Особую группу составляют те слова, в которых ударное е находится в позиции перед твердым согласным или в конце слова, т. е. оно не изменилось в о. Все эти слова составляют девять подгрупп:

1. Слова исконно содержащие гласный ять

Гласный *ять* первоначально произносили как дифтонг /*je*/, и поэтому он не изменялся в о. В течение 18-го века он окончательно слился с гласным е, в результате чего с современной точки зрения слова с исконным *ятем* являются отклонением от основного правила. Таблица 1 наглядно показывает все корни, в которых исконный *ять* стоит в положении перед твердым согласным, со сравнением их одновременно с чешской графикой, которая до определенной степени отражает бывшую фонему: *ě*, *í*, *e*, *a*, напр. *звезд-* × *hvězd-* (*звёздочка* — *hvězdíčka*), *мен-* × *tín-* (*оттёнок* — *odstín*), *блед-* × *bled-* (*блédный* — *bledý*), *член-* × *člen-* (*член* — *člānek*) и т. д.

2. Слова цсл. происхождения

Так как в цсл. языке переход 'е > 'о не происходил, русский язык сохранил в книжных словах высокого стиля ударное е. Кроме того церковнославянизмы отличаются и другими признаками, типичными для южнославянских языков: напр. неполногласием (*вред*), специфическими рефлексамии за цсл. **tj*, *kt|gt*, *dj* (напр. *пецёра*, *надёжда*), вокализированным префиксом (*невоззрацёнство*). Таблица 2 показывает все русские корни в соответствии с цсл. графикой в зависимости от того, восходит ли современное русское е к цсл. *ъ/ь* или *б*.

3. Иностранные слова

Они вошли в словарный состав русского языка после окончания живого процесса перехода 'е > 'о в 13—15-ом веках. Говорящие стремились

приблизить свое произношение произношению иностранцев, прежде всего французов (с 18-го века французский язык был языком верхушки), напр. *момѐнт, декрѐт, кабарѐ*.

4. Слова с суффиксами *-ьsk-*, *-ьп-*, *-ьstv-*, *-ьnik-*, *-ьс*

Редуцированный гласный *ь* очень долго смягчал предшествующий согласный, который во время перехода '*e* > '*o* еще все оставался мягким, вследствие чего *e* не подверглось изменению. Это касается главным образом согласного *н* перед суффиксом *-ьsk-*, напр. в слове *жѐнский*, и суффиксов *-ьс-*, и *-ьп-* перед *-ьп-*, напр. в словах *хвалѐбный, душевнѐй*. Суффиксы *-ьsk-* и *-ьп-* могли повлиять на суффиксы *-ьstv-* и *-ьnik-*, напр. *жѐнство, волшебник*.

4. Слова с префиксами *не-*, *без-/бес-*, *пере-*

Приведенные префиксы всегда остаются без перехода '*e* > '*o*, напр. *недоросль, бѐстолочь, перѐбранный*.

6. Слова с изменением *чн* > *шн*

Произношение этого типа представляет в настоящее время реликт и сохранилось только в единичных словах. Нашей проблематики касаются только три слова: *Конѐчно, очѐчник, скворѐчник*.

7. Звукоподражательные слова

Говорящие имитируют звуки в природе, голоса животных, напр. *кукарекнуть, тѐга-тѐга*.

8. Слова с переносом ударения

У некоторых слов проявляется сильное влияние дериватов, и вследствие этого стремление сохранить *e* или *o*. Если гласный *e* во всех словах одного корня был безударным, то в одном производном слове того же самого корня, где он находится под ударением, подвергается давлению слов с безударным *e*, напр. *бѐрег — правоберѐжный, вѐред — проверѐдливость*.

9. Влияние аналогии

Аналогия всегда действует против закономерного процесса. В случае перехода '*e* > '*o* ударное *e* сохраняется в производном слове, но без переноса ударения. Можно выделить два основных типа влияния аналогии: а) у прилагательных — *ремѐнь → ремѐнчатый*, б) у существительных — *уроженец → уроженка*.

Особое место среди слов с переходом-непереходом '*e* > '*o* занимают слова, включающие согласный *р*. Если согласный *р* стоит в конце слова или перед гласным, то изменение имеет место нормально: перед мягким *р* гласный *e* не изменяется, напр. *пестѐрь, бѐрег*, перед твердым *р* гласный *e* переходит в *o*, напр. *костѐр, пѐрышко*. Но если за согласным *р* следует другой согласный, то депалатализация происходит только перед сочетанием „*р* + твердый зубной“ (*т, д, н, с, з, ш, ж*), напр. *чѐрт, мѐртвый*. Таблицы За и Зб сопоставляют русские корни с чешскими вариантами *-r-* а *-er-*.

В современном русском языке проявляется тенденция реализовать переход 'e > 'o перед сочетанием „р + твердый небный к“, прежде всего у типа -ерка, напр. *восьмёрка*, *скатёрка*, где отразилось влияние, с одной стороны, иностранных слов (*дублёр* → *дублёрка*), с другой стороны, русских слов с суффиксом -к- (*лебёдка*, *новосёлка*). Кроме того депалатализация реализуется у глаголов -дёргать и -чёркивать. *Дёргать* появилось под воздействием глагола совершенного вида *дёрнуть* с твердым зубным после р, а -чёркивать — под воздействием глаголов несовершенного вида *лететь* — *пролётывать*. Аналогичное влияние производных слов встречается не так часто, напр. *ёра* → *ёрник*. Нарушение основного правила имеет три причины:

- а) корень содержал перед сочетанием „р + твердый зубной“ гласный *я*, напр. *иновёрный*, *чрезвёрный*, *сёрный*.
- б) корень имеет цсл. происхождение, напр. *жёртва*, *мёрзкий*,
- в) корень имеет иностранное происхождение, напр. *концерт*, *модёрн*.

Табл. 1

бес-, веж-, век-, вес-, вет- ₁ , вет- ₂ , вне-, гнев-, дед-, дел- ₁ , звезд-, мед-, мел-, мен-, мет-, мех-, невест-, нег-, пен-, пеш-, свеж-, сме- ₁ , стен-, тест-, тех-, человек-	Е		Ь
бег-, бед-, бел-, вед-, вен-, вер-, вет+р-, дев-, дел- ₂ , дет-, ед-, езд-, звер-, мор-, мест-, мес-, пе-, свет-, снег-, спе-, тел-, тес-, цвет-, цеп-	гнезд-, пег-, сер- ₁ , сет-, тен-, трэзв-	І	
е	грех-, орех-, плес+н-, рек- ₁ , рек- ₂ , след-, стрел-, цев-,	блед-, желез-, колен-, креп-, лев-, лег-, лез-, лек-, леп-, лес-, лет-, мешк-, плеш-, пред-, рез-, свиреп-, сед-, сек-, сен-, сер- ₂ , слеп-, стрех-, треб-, хлеб-, хлев-, цед-, цел-, цев-	Е
де-, сме- ₂	е	член-	А
			е

Таб. 2

е		
е	бедр- : бѣдренный ведр- : вѣдренный ветх- : вѣтхий де- : надежда × надёжный ковчег-/ковчез- : ковчѣг лев- : лѣв леж- : прилежность неб- : небо × нѣбо пещер- : пещѣра × dial. печѣра тщѣт- : тщѣтный щедр- : щѣдный	е
Ъ/Ь		
Ъ/Ь	дерз- : дѣрзкий жертв- : жѣртва крест- : крѣст × перекрѣсток мерз- : мѣрзкий мерт- : мѣртвенный × мѣртвый перст- : пѣрст × напѣрсток ревн- : рѣвность серд- : сѣрдце серн- : сѣрна сквер- : сквѣрный хребет- : бесхребѣтник × dial. хребѣт четвер- : чѣтверть	Ъ/Ь

Теоретические результаты настоящей статьи могут послужить обоснованием уточнения основного правила перехода 'е > 'о в современном русском языке также для целей практических:

А. Переход 'е > 'о реализуется в ударных слогах после этимологически мягкого согласного

1. перед твердым согласным, помимо

- а) согласного *ц*
- б) согласного *н*, предшествующего суффиксу *-ьск-*
- в) согласных *б* и *в* в суффиксах *-ѣб-* и *-ѣв-*, предшествующих суффиксу *-ьн-*
- г) согласного *р*, за которым следует другой консонант, чем твердый зубной или твердый небный *к*

2. в конце слова

- а) в окончании *-ьѣ* у существительных и некоторых местоимений
- б) после шипящих у наречий

Б. Переход 'е > 'о не реализуется

1. в словах с исконным *ятъ*
2. в словах цсл. происхождения
3. в словах заимствованных
4. в префиксах *не-, пере-, без-/бес-*
5. в словах ономатопоического характера
6. в словах с изменением *чи > ши*

Все вышеприведенные отклонения от основного правила в определенной мере влияют на колебание произношения ударного *е* или *о* после мягкого согласного. В графике переход 'е > 'о выражается при помощи двух графем: *ě* (*е* с тремой) и *о*. Графема *о* обязательна после согласных *ж, ш*. Графема *ě* используется на письме после мягких согласных только при графическом совпадении двух слов, у так наз. графических омонимов, напр. *небо* × *не́бо*, *все* × *ве́е* и т. п. Обязательное применение графемы *ě* во всех установленных в статье позициях способствовало бы стабилизации и закреплению нормы русского произношения.

Таб. 3

А. Согласный <i>р</i> в положении перед твердым зубным × переход 'е > 'о реализуется		
г-	-ег-	нет чешского аналогичного корня
бедр- : бе́дро верст- : наве́рстанный верт- : ве́рткий держ- : проде́жка дерн- ₁ : де́рн зерн- : зе́рнышко мерз- : заме́рзнуть мерт- : ме́ртвый перст- : напе́рсток тверд- : тве́рдый терн- : те́рн черт- ₁ : че́рточка шерст- : шве́стка	черн- : че́рный черств- : че́рствый черт- ₂ : че́рт	верн- : наве́рнутый дерн- ₂ : де́рнуть ерз- : е́рзать ерш- : е́рш
Б. Согласный <i>р</i> в положении перед другими твердыми согласными — переход 'е > 'о не реализуется		
г	-ег-	нет чешского аналогичного корня
верх- : пове́рхность мерк- : ме́ркнуть перв- : пе́рвый серб- : Се́рбия серп- : се́рп терп- : те́рпкий	церк- : це́рковь черп- : исче́рпать шерб- : уще́рб	верг- : отве́ргнуть верк- : кове́ркать верч- : наве́рченный стerv- : сте́рва

БИБЛИОГРАФИЯ

А. книги и журналы

- БУЛАХОВСКИЙ, Л. А.: Исторический комментарий к литературному русскому языку. Киев, Радянська школа 1939.
- ЧЕРНЫХ, П. Я.: Историческая грамматика русского языка. Praha, SPN 1955.
- EISMANN, W.: Bemerkungen zu den Substantiva auf *-er* und *-ër* im Russischen. In: *Anzeiger für Slavische Philologie*, 1974, 7, s. 161—169.
- ФЕДЯНИНА, Н. А.: Ударение в современном русском языке. Москва, Русский язык 1976.
- ФИЛИН, Ф. П.: Происхождение русского, украинского и белорусского языков. Ленинград, Наука 1972.
- ГИМПЕЛЕВИЧ, В. С.: Существительные на *-er* (*-ër*) в русском языке. In: *Вопросы культуры речи*, У1, Москва 1965, с. 91—98.
- ГОРБАЧЕВИЧ, К. С.: Нормы современного русского литературного языка. Москва, Просвещение 1978.
- ИВАНОВ, В. В.: Краткий очерк исторической фонетики русского языка. Москва, Учпедгиз 1959.
- ИВАНОВ, В. В.: Историческая фонология русского языка. Москва, Просвещение 1968.
- LAMPRECHT, A.: Teze k fonologickému vývoji praguštiny. In: *Sborník prací filosofické fakulty brněnské university*, 1968, roč. XVII, řada jazykovědná, A 16, s. 59—74.
- MRÁZEK, R.; POPOVA, G. V.: *Historický vývoj ruštiny*. Praha, SPN 1982.
- ОБНОРСКИЙ, С. П.: Переход *e* в *o* в современном русском языке. In: А. А. Шахматов — Сборник статей и материалов, Ленинград 1947, с. 295—315.
- СОБОЛЕВСКИЙ, А. И.: Лекции по истории русского языка. Москва, Университетская типография 1907.
- ШАХМАТОВ, А. А.: Историческая морфология русского языка. Москва, Учпедгиз 1957.
- ШАХМАТОВ, А. А.: Очерк древнейшего периода истории русского языка. Петроград, Академия наук, 1915.
- ТРЕБЛЕР, С. М.: История частной системы русского вокализма с дифференциальным признаком лабиализованности-нелабиализованности по данным лингвистической географии. In: *Вестник Московского университета, Филология*, 1978, с. 35—46.
- ВАСЕКО, Е. Ф.: К вопросу об изменении *e* в *o* в русском языке. In: *Вопросы истории русского языка*, Москва 1955, с. 67—80.
- VEŠERKA, R.: *Základy slavistiky a rusistiky*, Brno, rektorát UJEP 1980.

Б. словари

- Орфографический словарь русского языка — С. И. Ожегов, А. В. Шапиро, Москва, Изд. национальных словарей 1958.
- Обратный словарь русского языка — под ред. М. В. Лазовой, Москва, Советская энциклопедия 1974.
- Русско-немецкий словарь — И. Я. Павловский, Рига, Киммел 1911.
- Словарь иностранных слов — А. Г. Спиркин, И. А. Акчурина, Р. С. Карпинская, Москва, Русский язык 1980.
- Russian Derivational Dictionary — D. Worth, A. S. Kozak, D. B. Johnson, New York, Elsevier 1970.
- Stručný etymologický slovník jazyka českého — J. Holub, S. Lyer, Praha, SPN 1978.
- Slovník jazyka staroslověnského, vydávaný ČSAV — I. díl — Praha 1966, II. díl — Praha 1973, III. díl — Praha 1982, IV. díl — dosud nevydán; děkuji redakci za svolení použít pracovních materiálů.
- Velký rusko-český slovník I—VI — L. Kopeckij, B. Havránek, K. Horálek, Praha, ČSAV 1952—1964.

RUSKÉ PŘÍZVUČNÉ E A HISTORICKÝ VÝKLAD JEHO DNEŠNÍ REALIZACE *e/o* (ZMĚNA 'e > 'o V RUSKÉM JAZYCE)

Článek zkoumá jeden z velmi živých fonetických procesů, který je typický pro současnou ruštinu a některé další slovanské jazyky: přechod 'e > 'o po etymologicky měkké souhláске v pozici před tvrdou souhláskou nebo na konci slova. Např. *котёл, плечо*.

V současné ruštině je pravidlo přechodu 'e > 'o poměrně často porušováno: 1. realizovaný přechod 'e > 'o se objevuje v pozici před měkkou souhláskou — např. v deminutivech 2. stupně typu *мотыльчек*, 2. nerealizovaný přechod 'e > 'o se objevuje v pozici před souhláskou tvrdou. Ve druhém případě se uplatňuje několik faktorů — zejména ty, které souvisí s historickým vývojem ruštiny. Např. vliv původní výslovnosti hlásky *ě*, zachování knižní výslovnosti církevněslovanských slov, vliv měkkčících sufixů *-ьск-*, *-ьн-*, *-ьств-*, *-ьник-*, *-ьс-*, přiblížení původní výslovnosti přejatých slov, napodobování zvuků prostřednictvím zvukomalby apod.

V pravopise se realizovaný přechod 'e > 'o zpravidla neoznačuje, což vede ke zvýšené rozkolísanosti přízvuku i výslovnosti *e/o*.

V závěru článku se uvádějí konkrétní body zpřesňující základní pravidlo nejen z hlediska teoretického přístupu, ale i z hlediska jeho aplikace v pedagogickém procesu.